



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 27

Tuesday, May 11, 2010

Le mardi 11 mai 2010

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	De Bané
Angus	Di Nino
Baker	Dickson
Banks	Downe
Boisvenu	Duffy
Brazeau	Dyck
Brown	Eaton
Carignan	Fairbairn
Champagne	Finley
Chaput	Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fox
Cochrane	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Greene
Cordy	Harb
Cowan	Hervieux-Payette
Dawson	Housakos
Day	Hubley

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	De Bané
Angus	Di Nino
Baker	Dickson
Banks	Downe
Boisvenu	Duffy
Brazeau	Dyck
Brown	Eaton
Carignan	Fairbairn
Champagne	Finley
Chaput	Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fox
Cochrane	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Greene
Cordy	Harb
Cowan	Hervieux-Payette
Dawson	Housakos
Day	Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer	Mercer	Rompkey
Johnson	Mitchell	Runciman
Joyal	Mockler	Segal
Keon	Moore	Seidman
Kinsella	Munson	Sibbeston
Kochhar	Murray	St. Germain
Lang	Nancy Ruth	Stewart Olsen
Lapointe	Nolin	Stollery
LeBreton	Ogilvie	Stratton
Losier-Cool	Pépin	Tardif
MacDonald	Peterson	Tkachuk
Mahovlich	Plett	Wallace
Manning	Poirier	Wallin
Marshall	Raine	Watt
Martin	Ringuette	Zimmer
Massicotte	Rivard	
McCoy	Rivest	
Meighen	Robichaud	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer	Mercer	Rompkey
Johnson	Mitchell	Runciman
Joyal	Mockler	Segal
Keon	Moore	Seidman
Kinsella	Munson	Sibbeston
Kochhar	Murray	St. Germain
Lang	Nancy Ruth	Stewart Olsen
Lapointe	Nolin	Stollery
LeBreton	Ogilvie	Stratton
Losier-Cool	Pépin	Tardif
MacDonald	Peterson	Tkachuk
Mahovlich	Plett	Wallace
Manning	Poirier	Wallin
Marshall	Raine	Watt
Martin	Ringuette	Zimmer
Massicotte	Rivard	
McCoy	Rivest	
Meighen	Robichaud	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Keon, who will retire from the Senate on May 17, 2010.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**tabling of documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

National Report of the General Assembly of the United Nations submitted in accordance with paragraph 15(A) of the Annex to Human Rights Council Resolution 5/1, dated January 5, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-209.

Report of the General Assembly of the United Nations Working Group on the Universal Periodic Review, dated October 5, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-210.

Report of the General Assembly of the United Nations Working Group on the Universal Periodic Review (Addendum), dated June 8, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-211.

Report of the General Assembly of the United Nations, Human Rights Council on its eleventh Session, dated October 16, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-212.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau, tabled the following:

Reply to Question No. 9, dated March 3, 2010, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting Burma.—Sessional Paper No. 3/40-213S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Keon, qui prendra sa retraite du Sénat le 17 mai 2010.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport national de l'Assemblée générale des Nations Unies présenté conformément au paragraphe 15a) de l'annexe à la résolution 5/1 du Conseil des droits de l'homme en date du 6 janvier 2009.—Document parlementaire n° 3/40-209.

Rapport de l'Assemblée générale des Nations Unies provenant du Groupe de travail sur l'Examen périodique universel, en date du 29 mai 2009.—Document parlementaire n° 3/40-210.

Rapport de l'Assemblée générale des Nations Unies provenant du Groupe de travail sur l'Examen périodique universel (additif), en date du 8 juin 2009.—Document parlementaire n° 3/40-211.

Rapport de l'Assemblée générale des Nations Unies, Conseil des droits de l'homme sur sa onzième session en date du 16 octobre 2009.—Document parlementaire n° 3/40-212.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 9, en date du 3 mars 2010, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la Birmanie.—Document parlementaire n° 3/40-213S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Third reading of Bill S-2, An Act to amend the Criminal Code and other Acts.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-10, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 4 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Troisième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 4 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Third reading of Bill S-215, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).

The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

o o o

Orders No. 2 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tardif, seconded by the Honourable Senator Rivest, for the second reading of Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages).

After debate,

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summary of the Corporate Business Plan for 2010-2011 to 2012-2013 of the Canada Revenue Agency, pursuant to the *Canada Revenue Agency Act*, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2).—Sessional Paper No. 3/40-204.

Report of the Canadian Intellectual Property Office, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, s. 26.—Sessional Paper No. 3/40-205.

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/40-206.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Troisième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).

L'honorable sénateur Frum propose, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tardif, appuyée par l'honorable sénateur Rivest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles).

Après débat,

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaire du Plan d'entreprise de 2010-2011 à 2012-2013 de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2).—Document parlementaire n^o 3/40-204.

Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4, art. 26.—Document parlementaire n^o 3/40-205.

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n^o 3/40-206.

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 3/40-207.

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of Saskatchewan, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 3/40-208.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:51 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 3/40-207.

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Saskatchewan, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 3/40-208.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 51 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Patterson (*May 10, 2010*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator St. Germain, P.C., replaced the Honourable Senator Neufeld (*May 7, 2010*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Neufeld (*May 10, 2010*).

The Honourable Senator Brown replaced the Honourable Senator Martin (*May 7, 2010*).

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Moore (*May 6, 2010*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Housakos (*May 7, 2010*).

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*May 6, 2010*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Stratton (*May 11, 2010*).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Andreychuk (*May 10, 2010*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 10 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 7 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 10 mai 2010*).

L'honorable sénateur Brown a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 7 mai 2010*).

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 6 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 7 mai 2010*).

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 6 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 11 mai 2010*).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Andreychuk (*le 10 mai 2010*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Dawson (*May 6, 2010*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Tardif (*May 6, 2010*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Poulin (*May 10, 2010*).

The Honourable Senator Rivest replaced the Honourable Senator Patterson (*May 7, 2010*).

The Honourable Senator Joyal, P.C., replaced the Honourable Senator Peterson (*May 6, 2010*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Gerstein (*May 10, 2010*).

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Massicotte (*May 6, 2010*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Pépin (*May 11, 2010*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*May 11, 2010*).

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Tardif (*May 11, 2010*).

The Honourable Senator Robichaud, P.C., replaced the Honourable Senator De Bané, P.C. (*May 11, 2010*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Hubley (*May 6, 2010*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 6 mai 2010*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Tardif (*le 6 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénateur Poulin (*le 10 mai 2010*).

L'honorable sénateur Rivest a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 7 mai 2010*).

L'honorable sénateur Joyal, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 6 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 10 mai 2010*).

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Massicotte (*le 6 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Pépin (*le 11 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Tardif a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 11 mai 2010*).

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Tardif (*le 11 mai 2010*).

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., a remplacé l'honorable sénateur De Bané, C.P. (*le 11 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 6 mai 2010*).